

**Definicje / Definitions**

**British Council** oznacza Fundację British Council zarejestrowaną w Sądzie Rejonowym dla m. st. Warszawy w Warszawie, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem pod numerem KRS nr 0000449621, NIP 7010369489, z siedzibą w Warszawie, Polska, pod adresem Koszykowa 54, 00-675 Warszawa, Polska

**British Council** means Fundacja British Council registered in the District Court of Warsaw, XII Commercial Division of the National Court Register under KRS number 0000449621, NIP (tax Identity No.): 7010369489, with its registered office in Warsaw, Poland and address at 54 Koszykowa, 00-675 Warsaw, Poland

**Uczestnik** oznacza osobę dokonującą zakupu pakietu kredytów MyClass.

**Participant** means a person intending to purchase a Credit Package.

**MyClass** oznacza produkt British Council skierowany do dorosłych słuchaczy oraz opisany na stronie internetowej (<https://www.britishcouncil.pl/angielski/dorosli/myclass>).

**MyClass** means a British Council product for Adult students learning English and described on the website (<https://www.britishcouncil.pl/en/english/adults/myclass>).

**Operator płatności** oznacza osobę trzecią współpracującą z British Council w zakresie otrzymanymi płatności za MyClass drogą online.

**The Payment Processor** means the British Council's third-party payment gateway provider for MyClass.

**Pakiet kredytów** oznacza pakiet kredytów, który może zostać zakupiony na podstawie oferty na stronie internetowej (<https://www.britishcouncil.pl/angielski/dorosli/myclass/grafik-zajec-plany-cenowe>).

**Credit package** means a package of Class Credits which can be purchased based on the offer on our Website (<https://www.britishcouncil.pl/en/english/adults/myclass/timetable-prices>).

**Ochrona danych osobowych / Data protection**

Administratorem danych jest:

Fundacja British Council, ul. Koszykowa 54, 00-675, Warsaw, Poland. Tel: +48 22 695 59 00 e: [rodo@britishcouncil.pl](mailto:rodo@britishcouncil.pl)

Celem przetwarzania jest:

realizacja zawartej umowy uczestnictwa w kursie języka angielskiego, poznanie uwarunkowań medycznych, mających lub mogących mieć wpływ na proces uczenia się, badanie satysfakcji oraz określanie jakości naszej obsługi, wypełniania obowiązków prawnych ciążących na administratorze, marketingu, promocji i sprzedaży usług, ewentualnego ustalenia, dochodzenia lub obrony przed roszczeniami, prowadzenia przez administratora monitoringu wizyjnego, dla wewnętrznych celów administracyjnych.

Twoje prawa:

prawo dostępu do treści swoich danych, ich poprawiania, sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania, prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo żądania dostępu do danych, a także prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego.

Pełne brzmienie klauzuli informacyjnej:

Więcej informacji o tym jak chronimy Państwa dane osobowe znajdziecie Państwo w naszej polityce prywatności

(<https://www.britishcouncil.pl/informacje-dotyczace-ochrony-danych>).

The Data Controller is:

Fundacja British Council, ul. Koszykowa 54, 00-675, Warsaw, Poland. Tel: +48 22 695 59 00 e: [rodo@britishcouncil.pl](mailto:rodo@britishcouncil.pl)

The Purpose of processing is:

The performance of the contract for enrolment in an English course, learning about health conditions that have or may have influence on the learning process, running a satisfaction survey and quality assessment of our services, fulfilling the Controller's legal duties, marketing, promotion and sale of services, possible determination, settlement and/or defence of any claims, video monitoring, for internal administrative purposes.

Your rights:

You have the right to access the content of the data provided to us, to correct them, to request their deletion or to restrict their processing, the right to object to the processing, the right to transfer the data, the right to request access to the data, and also the right to submit a complaint to the supervisory body.

Information clause – more information on how we protect your personal data can be found in our Privacy policy

(<https://www.britishcouncil.pl/en/data-protection-info>).

British Council korzysta z usług Operatora płatności, aby ułatwić proces płatności za produkt MyClass. W celu weryfikacji i możliwości przeprocesowania płatności Uczestnika przez Operatora płatności, przekazywane są konkretne dane osobowe (tj. imię i nazwisko, dane finansowe, adres). Po zakupie Pakietu kredytów, płatność kartą kredytową lub debetową procesowana jest natychmiastowo przez Operatora płatności poprzez bezpieczne łącze. Szczegóły karty płatniczej nie są przechowywane przez British Council. Operator płatności wykorzysta dane osobowe Uczestnika tylko w celu przeprocesowania płatności oraz zgodnie z prawem ochrony danych osobowych.

The British Council uses a Payment Processor to facilitate your payments in respect of MyClass. To allow our Payment Processor to verify and process your payments, it is necessary to provide certain personal information to the Payment Processor (including your name, financial details, and billing address). When you purchase a Credit Package, payments by credit or debit card are processed immediately via the Payment Processor over a secure link. No card details are held by the British Council. Our Payment Processor will only use your personal information for the purpose of processing payments and in accordance with applicable data protection laws.

## **Opłata za kurs – rejestracja stacjonarna / Payment for the course – in-person registration**

Opłatę za kurs należy uiścić w terminie uzgodnionym podczas rejestracji. Opłata za Kurs płatna będzie przelewem na rachunek bankowy British Council w Banku Handlowym S.A. VI O/W-wa o numerze:

**Warszawa oraz Wrocław:** 34 1030 1061 0000 0000 3018 9030

**Kraków:** 61 1030 1061 0000 0000 3018 9029

bądź kartą w siedzibie British Council. Za datę zapłaty uznaje się datę obciążenia przez bank rachunku Uczestnika.

The payment shall be made via a bank transfer to the British Council bank account number at Bank Handlowy S.A. VI O/W-wa:

**Warsaw and Wrocław:** 34 1030 1061 0000 0000 3018 9030

**Krakow:** 61 1030 1061 0000 0000 3018 9029

or in person by a credit card at the British Council office. The date of payment is the date on which the bank debits the Participant's bank account.

Opłatę należy dokonać w terminie uzgodnionym w trakcie rejestracji. Dostęp do platformy MyClass oraz pakietu kredytów przyznany zostanie po uiszczeniu płatności całości lub pierwszej raty. W przypadku płatności ratalnej, każda wpłata nadaje dostęp do proporcjonalnej liczby kredytów z całkowitej liczby przewidzianej w pakiecie. Niedotrzymanie terminu płatności którejkolwiek z rat powodować będzie usunięcie dostępu do platformy.

Uczestnicy kursów, dla których przewidziane są zestawy podręczników lub magazyny, otrzymają materiały podczas trwania kursu. Podręczniki nie są zapewniane dla wszystkich kursów.

The course fee must be paid by the date agreed during registration. Access to the student portal and credit package are granted after settling a payment in full or a first agreed instalment. In the case of instalment payments, the Participant receives the corresponding proportion of credits from the total number in the package. Failure to meet the deadline for payment of any of the instalments will result in the removal of access to the platform.

For courses with a set course book or magazine, a copy will be provided. Please note that there are some courses which do not have a set course book.

## **Opłata za kurs – rejestracja online / Payment for the course – online registration**

Strona internetowa MyClass przeprowadzi Uczestnika przez drogę zakupu pakietu kredytów. Płatność może zostać dokonana kartą debetową lub kredytową, za pomocą elektronicznego portfela lub inną metodą wskazaną w procesie zapisu. W każdym przypadku British Council uznaje pomyślną płatność jako potwierdzenie, że Uczestnik jest osobą autoryzowaną do użycia karty kredytowej lub debetowej, lub innej metody płatności oraz że ma powyżej 18 lat.

Gdy Operator Płatności otrzyma pomyślnie przeprocesowaną płatność, Uczestnik otrzyma mailowe potwierdzenie zakupu, które jest potwierdzeniem przyjęcia przez British Council zamówienia. Dostęp do zakupionych kredytów będzie nadany od razu po dokonaniu zakupu. Uczestnik otrzyma drogą mailową przygotowany kontrakt z niniejszym dokumentem Warunków i Regulaminu w ciągu 2 dni roboczych od daty zakupu. Uiszczenie płatności na etapie rejestracji online będzie równoznaczne z zapoznaniem się i akceptacją niniejszych Warunków i Regulaminu.

Uczestnicy kursów, dla których przewidziane są zestawy podręczników lub magazyny, otrzymają materiały podczas trwania kursu. Podręczniki nie są zapewniane dla wszystkich kursów.

The MyClass website will guide the Participant through the steps to purchase a credit package. Payment can be made by credit or debit card, or e-wallet (or any other payment method indicated in the order process). In all cases British Council considers successful payment as confirmation that the Participant is the person authorised to use that credit card or debit card or other payment process and that the Participant is over the age of 18 years.

Once the Payment Processor receives a legitimate payment for a credit package, the Participant will receive an order confirmation by email, which confirms British Council's acceptance of the order. Access to Class credits will be granted immediately after the purchase and receipt of the order confirmation. The Participant will receive a contract with this document of Conditions and Regulations within 2 working days from the date of purchase. By making a payment at the online registration stage, the Participant will be deemed to have read and accepted Conditions and Regulations.

For courses with a set course book or magazine, a copy will be provided. Please note that there are some courses which do not have a set course book.

## **Faktura / Invoice**

British Council wystawia fakturę elektroniczną za uiszczoną płatność wyłącznie na wniosek klienta. Wniosek może zostać złożony w przeciągu 3 miesięcy od daty dokonania wpłaty. Faktura zostanie przesłana na wskazany adres mailowy do 15 dnia kolejnego miesiąca.

The British Council issues an electronic invoice for the payment made only at the customer's request. The request may be submitted within 3 months from the date of payment. The invoice will be sent via e-mail by the 15th day of the next month.

## **Okres trwania kursu / Duration of the course**

Kurs odbywać się będzie w okresie wskazanym w mailowym potwierdzeniu zakupu oraz w kontrakcie przesłanym w ciągu 2 dni roboczych od dnia zakupu pakietu kredytów.

The course duration shall be indicated in the order confirmation and in the contract delivered by email within 2 days from the date of purchase of a credit package.

## **Kredyty / Credits**

Fundacja British Council delivers its educational programme through non-public educational institutions: British Council Centre for adults and British Council Centre for children and teenagers.

Fundacja British Council realizuje program edukacyjny za pośrednictwem niepublicznych placówek edukacyjnych: Centrum British Council dla dorosłych oraz Centrum British Council dla dzieci i młodzieży.

Jeden kredyt to 90 minut zajęć, nie dotyczy to aktywności specjalnych jak zajęcia MyOne-to-One, MyClub, MyAdvisory, MyOrientation i inne. Zajęcia stacjonarne (oraz online, jeżeli widnieją w ofercie) realizowane w ramach modułów oraz typu booster realizują 1 kredyt za lekcję, zajęcia MyOne-to-one realizują 4 kredyty za lekcję. Pozostałe zajęcia dodatkowe tj. MyClub, MyAdvisory, MyOrientation są darmowe.

One credit in British Council courses for Adults is a 90-minute lesson, however this does not apply to special activities such as MyOne-to-One session, MyClub, MyAdvisory, MyOrientation and other. In-person classes (and online, if offered), which can be studied individually or as part of a module, and booster classes consume 1 credit per lesson from your package, MyOne-to-one 4 credits per lesson. Other special activities e.g. MyClub, MyAdvisory, MyOrientation are free of charge.

### **Odwoływanie zajęć / Class cancellation**

Uczestnik może odwołać uczestnictwo w zarezerwowanych zajęciach. Odwołania minimum 24 godziny przed rozpoczęciem zajęć zwrócą kredyt do ponownego użycia. W przypadku odwołania zajęć z krótszym niż z 24 godzinnym wyprzedzeniem, Uczestnikowi nie przysługuje prawo do ponownego wykorzystania kredytu w innym terminie, ani do żądania zwrotu pieniędzy za odwołane zajęcia. W przypadku anulowania zapisu modułu, Uczestnikowi zostaną zwrócone kredyty za lekcje odbywające się po upływie 24 godzin od momentu odwołania.

A Participant can cancel a reserved lesson. If a Participant cancels a class at least 24 hours before the start of class, the credit will be refunded and can be used again. If a Participant cancels a class less than 24 hours in advance, the credit will not be refunded. The Participant is not entitled to re-use the credit at a different date or to request a refund for the cancelled class. In the event the Participant cancels a module, only the credits for classes taking place more than 24 hours after the cancellation will be refunded.

### **Rezygnacja i zwrot / Cancellation and refund**

Rezygnacja z kursu jest możliwa tylko na pisemną prośbę osoby ubiegającej się o zwrot w okresie ważności pakietu. W przypadku odstąpienia od umowy w ciągu 14 dni od daty otrzymania mailowego potwierdzenia zakupu, Uczestnik ma prawo do otrzymania pełnego zwrotu kosztów, z wyjątkiem sytuacji, w której przynajmniej jeden kredyt został już wykorzystany, wówczas kwota zwrotu zostanie pomniejszona o koszt odbytych zajęć.

W przypadku odstąpienia od umowy po upływie okresu 14 dni kwota zwrotu pomniejszona zostanie o koszt wykorzystanych kredytów oraz o opłatę administracyjną w wysokości 10% całkowitej ceny kursu. W przypadku wygaśnięcia ważności konta nie ma możliwości uzyskania zwrotu.

Cancellation of a course by the Participant can only be granted if requested in writing within the validity period of the package. In the event of cancellation within 14 days from receiving the Order Confirmation, the Participant is entitled to receive a full refund of all payments to the British Council for the credit package except in the case where at least one credit has already been used, in which case the amount of the refund will be reduced by the cost of the classes taken.

In event of the cancellation of a course by the Participant after the expiry of the 14-day period, a refund is calculated according to the number of credits remaining until the end of the course and a 10% administration fee of the total course fee will be charged in such cases. If the account expires, no refund is given.

### **Zawieszenia konta / Account suspension**

Zawieszenie konta jest możliwe tylko na pisemną prośbę osoby ubiegającej się w okresie ważności pakietu. Uczestnik może zawiesić uczestnictwo w kursie na okres 6 miesięcy w ramach jednego pakietu, przy czym łączna liczba zawiesznień nie może przekraczać trzech. Po upływie okresu zawieszenia Uczestnik odzyskuje dostęp do kursu na okres trwania pozostały w momencie zawieszenia.

Suspension of the account can only be granted if requested in writing within the validity period of the package. The Participant may suspend participation of the course for a period of 6 months within one package, with the total number of suspensions not exceeding 3. After the suspension period expires, the Participant regains access to the course for the remaining period at the time of suspension.

### **Wydłużenia kont / Account extension**

Uczestnik może wnioskować o darmowe przedłużenie ważności konta, jeżeli w trakcie jego trwania wystąpił okres zawieszenia zajęć przez British Council (nieprzekraczające okresu zawieszenia zajęć). Ponadto w przypadku niewykorzystania kredytów w okresie trwania pakietu Uczestnik może ubiegać się jednorazowo o dwutygodniowe darmowe wydłużenie konta.

The Participant may apply for a free extension of the account's validity, if during the course there was a period of suspension of classes by the British Council (no longer than the period of suspension). In addition, if the credits are not used within the duration of the package, the Participant may apply once for a two-week free extension of the account.

### **Niewykorzystane kredyty / Unused credits**

Niewykorzystane kredyty mogą być wznowione w ciągu maksymalnie 6 miesięcy od zakończenia się ważności pakietu poprzez wykupienie miesięcznego przedłużenia ważności konta lub zakupu kolejnego pakietu. Na nowy pakiet dopuszcza się przeniesienie maksymalnie 10 kredytów i mogą one być wykorzystane przez cały okres trwania nowego pakietu z zastrzeżeniem, że w przypadku rezygnacji przeniesione kredyty w całości nie podlegają zwrotowi, a kredyty wykorzystane od początku trwania nowego pakietu rozliczone zostaną w ramach bieżącego pakietu.

Unused credits can be renewed within a maximum of 6 months from the end of the package's validity by purchasing a monthly extension package or by purchasing another package. A maximum of 10 credits may be transferred to a new package and they may be used for the entire duration of the new package, with the proviso that in the event of cancellation the transferred credits are not refundable in full, and the credits used from the beginning of the new package will be settled under the current package.

Fundacja British Council delivers its educational programme through non-public educational institutions: British Council Centre for adults and British Council Centre for children and teenagers.

Fundacja British Council realizuje program edukacyjny za pośrednictwem niepublicznych placówek edukacyjnych: Centrum British Council dla dorosłych oraz Centrum British Council dla dzieci i młodzieży.

### **Zmiana pakietu oraz poziomu / Change of a course and level**

W przypadku zmiany na grupę o mniejszej odpłatności, różnica w cenie jest wliczona w koszty administracyjne, natomiast w przypadku zmiany grupy na grupę o wyższej odpłatności, Uczestnik jest zobowiązany do wpłacenia różnicy. Zmiana poziomu jest możliwa po uzyskaniu zgody nauczyciela.

In the event of a customer choosing to change to a course with a lower fee, an administration fee equivalent to the difference in fees of the two courses will be charged. Should a customer change to a longer course with a higher fee, then the difference in fees must be paid. A change of level is possible after obtaining the teacher's consent.

### **Zmiany w ofercie dostępnych zajęć / Change in MyClass offer**

British Council zastrzega sobie prawo do modyfikowania oferty dostępnych zajęć w trakcie trwania roku szkolnego i w przypadku braku możliwości uczęszczania w innych terminach gwarantuje zwrot proporcjonalnej wartości niewykorzystanych kredytów bez potrącania opłaty administracyjnej.

The British Council reserves the right to modify the range of available classes and activities during the year. In this event, if the Participant is no longer able to attend, the Participant has the right to terminate the agreement and request a pro-rata refund of the value of unused credits without a deduction of an administration fee.

### **Specjalne okoliczności / Special circumstances**

British Council zastrzega sobie prawo do odwołania zajęć w przypadku zaistnienia wyjątkowych i nieprzewidzianych okoliczności jak np. klęski żywiołowe czy wydarzenia narodowe. British Council dołoży wszelkich starań, aby zajęcia zostały zrealizowane w innym terminie, lecz nie jest w stanie tego zagwarantować. W przypadku braku możliwości przeprowadzenia zajęć stacjonarnie, lekcje mogą również zostać przeprowadzone online.

The British Council reserves the right to cancel classes in the event of exceptional, unforeseen and special circumstances (e.g. natural disasters, national events etc). The British Council will make every effort to ensure that the classes are carried out on a different date but is not able to guarantee this. If it is not possible to conduct classes in person, lessons can also be conducted online.

### **Zaświadczenie uczestnictwa w kursie / Statement of attendance**

Zaświadczenie o uczestnictwie w kursie wydawane jest na prośbę Uczestnika po ukończeniu pakietu i zawiera liczbę odbytych godzin kursu.

A Statement of Attendance is issued at the request of the Participant on completion of a package indicating the number of hours completed in a course.